DAFTAR ISI

LEMBAR PENGESAHAN i

KATA PENGANTAR ii

DAFTAR ISI iv

BAB I PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang 1

1.2 Tujuan dan Manfaat 3

1.2.1 Tujuan 3

1.2.2 Manfaat 3

1.3 Pembatasan Masalah 3

1.4 Metode Penelitian 3

1.5 Sistematika Penulisan 4

1.6 Proses Penterjemahan Komik 5

1.7 Jadwal Pelaksanaan Kegiatan Kuliah Kerja Lapangan 5

1.8 Rincian Proses Penterjemahan Komik 6

BAB II LANDASAN TEORI

2.1 Sejarah Dialek di Jepang 9

2.2 Dialek Bahasa Jepang 9

2.2.1 Dialek Kansai 10

2.2.2 Dialek Osaka 11

2.2.3 Partikel Dalam Dialek Kansai 13

BAB III GAMBARAN UMUM PERUSAHAAN

3.1 Profil Perusahaan 15

3.2 Struktur Organisasi 15

3.3 Aktivitas Perusahaan 16

3.3.1 Program Pelatihan Bahasa Jepang Khusus untuk Manga 16

3.3.2 Program Bahasa Jepang untuk Nouryokushiken 17

3.4 Produktivitas Perusahaan 17

3.5 Kerjasama Antar Perusahaan 17

3.5.1 Kontrak Kerjasama (permanen) 17

3.5.1 Kontrak Kerjasama (non permanen) 18

3.5.2 Sponsor 18

BAB IV PENGGUNAAN DIALEK OSAKA PADA KOMIK "YOZAKURA QUARTET" JILID KE-1 KARYA YASUDA SUZUHITO

4.1 Dialek Osaka Pada Komik "Yozakura Quartet" Jilid ke-1 19

BAB V KESIMPULAN DAN SARAN

5.1 Kesimpulan 24

5.2 Saran 24

DAFTAR PUSTAKA 26

DAFTAR LAMPIRAN 27